

**INTERLINGUAL SUBTITLING STRATEGIES FROM INDONESIAN TO  
ENGLISH IN SHORT ANIMATION MOVIES TRANSLATED BY 6<sup>TH</sup>  
SEMESTER OF ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS AT IAIN  
TULUNGAGUNG IN THE ACADEMIC YEAR OF 2017/2018**

**THESIS**



**By:**

**SUCI MUZAHADDAH  
NIM. 17203153048**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT  
FACULTY TARBIYAH AND TEACHER TRAINING  
STATE ISLAMIC INSTITUTE (IAIN)  
OF TULUNGAGUNG**

**2019**

**INTERLINGUAL SUBTITLING STRATEGIES FROM INDONESIAN TO  
ENGLISH IN SHORT ANIMATION MOVIES TRANSLATED BY 6<sup>TH</sup>  
SEMESTER OF ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS AT IAIN  
TULUNGAGUNG IN THE ACADEMIC YEAR OF 2017/2018**

**THESIS**

Presented to

State Islamic Institute of Tulungagung in partial fulfillment of the requirements  
for the degree of *Sarjana Pendidikan* in English Education



**By**

**SUCI MUZAHADDAH  
NIM. 17203153048**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT  
FACULTY TARBIYAH AND TEACHER TRAINING  
STATE ISLAMIC INSTITUTE (IAIN)  
OF TULUNGAGUNG**

**2019**

## DECLARATION OF AUTHORSHIP

The undersign bellow:

Name : SUCI MUZAHADDAH  
Place, date and birth : Tulungagung, April 25<sup>th</sup> 1996  
NIM : 17203153048  
Faculty : Faculty of Education and Teacher Training  
Department : English Education Department (TBI)

State the thesis entitled “Interlingual Subtitling Strategies from Indonesian to English In Short Animation Movies Translated By 6<sup>th</sup> Semester of English Department Students at IAIN Tulungagung in The Academic Year of 2017/2018” is truly my original work and helped by the expert of this matter. It is written and published as the requirement for the degree of *Sarjana Pendidikan* in English Education Department. Faculty of Education and Teacher Training. State Islamic Institute (IAIN) Tulungagung in academic year 2018/2019. Due the fact, I am responsible for this thesis, if there is any objection or claim from other.

Tulungagung, May 2019

Writer



**SUCI MUZAHADDAH**  
**NIM. 17203153048**

## ADVISOR'S APPROVAL SHEET

Thesis entitled "Interlingual Subtitling Strategies from Indonesian to English In Short Animation Movies Translated By 6<sup>th</sup> Semester of English Department Students at IAIN Tulungagung in The Academic Year of 2017/2018" is written by **SUCI MUZAHADDAH** Student Registered Number 17203153048 has been approved by the thesis advisor and for further approval by the board of examiners.

Tulungagung, May 24<sup>th</sup> 2019

Advisor,



**Muh. Basuni, M.Pd**  
NIP. 19780312 200312 1 001

Approved by :

The Head of English Education Department,



**Dr. H. Nursamsu, M. Pd**  
NIP. 19780204 200901 1 003

**THE BOARD OF EXAMINERS' APPROVAL SHEET**

INTERLINGUAL SUBTITLING STRATEGIES FROM INDONESIAN TO  
ENGLISH IN SHORT ANIMATION MOVIES TRANSLATED BY 6<sup>TH</sup>  
SEMESTER OF ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS AT IAIN  
TULUNGAGUNG IN THE ACADEMIC YEAR OF 2017/2018

**THESIS**

Written by:

**SUCI MUZAHADDAH**  
**NIM. 17203153048**

Has been maintained in front of the board of examiners at 09<sup>th</sup> of July 2019 and  
has been approved as the requirement for the degree of *Sarjana Pendidikan* in  
English Education Department

**Board Examiners**

**Signature**

**Chairperson :**

Nanik Sri Rahayu, M.Pd  
NIP. 19750707200312 2002



**Main Examiner :**

Dwi Astuti Wahyu Nurhayati, S.S., M.Pd  
NIP. 19760222200901 2003



**Secretary :**

Muh. Basuni, M.Pd  
NIP. 19780312200312 1001



**Approved by,**

**Dean Faculty of Education and Teacher Training**

**IAIN Tulungagung**



Dr. H. Binti Maunah, M.Pd.I.  
NIP. 19650903 199803 2 001



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI TULUNGAGUNG  
UPT PUSAT PERPUSTAKAAN**

Jalan Mayor Sujadi Timur Nomor 46 Tulungagung - Jawa Timur 66221  
Telepon (0355) 321513, 321656 Faximile (0355) 321656  
Website : <http://iain-tulungagung.ac.id>

**SURAT PERNYATAAN KESEDIAAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH**

Saya yang bertandatangan di bawahini:

Nama : SUCI MUZAHADDAH.  
NIM : 17203153048.  
Jurusan : Tadris Bahasa Inggris  
Fakultas : FTIK  
JenisKaryaIlmiah : Skripsi

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif (Non-exclusive Royalty-Free Right) kepada Pusat Perpustakaan IAIN Tulungagung atas karya ilmiah saya berupa (Skripsi...) yang berjudul:

Interlingual Subtitling Strategies from Indonesian to English in Short Animation Movies  
Translated by 6<sup>th</sup> Semester of English Department Students  
At IAIN Tulungagung in the Academic Year of 2017/2018.

Dengan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif ini Pusat Perpustakaan IAIN Tulungagung berhak menyimpan, alih media/format, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Tulungagung, 26 Juli 2019.  
METERAI  
TEMPEL  
FDF5AFF785361390  
6000  
ENAM RIBU RUPIAH  
SUCI MUZAHADDAH.  
Nama terang dan standatangan